

# “L’escriptura ibèrica neix per raons comercials”

Maria Isabel Panosa, investigadora adscrita de l’ICAC, és autora de *Inscripcions ibèriques de les comarques de Tarragona* (IICT), volum segon de la col·lecció digital *Trama*. També ha publicat, de la mateixa temàtica, els llibres *La escritura ibérica en Cataluña (siglos V-I aC)*, *Els ibers del Vallès Oriental* i *De Kese a Tarraco. La població de la Tarragona romanorepublicana, amb especial referència a l’epigrafia* (2009).

## **El llibre aplega 58 inscripcions ibèriques de les comarques de Tarragona.**

Sí, és un corpus actualitzat. Les inscripcions les he vist totes menys algunes de temporalment il·localitzables, algunes d’inaccessibles (gran part de les que hi ha a la torre de Minerva -Tarragona-, ja que una tàpia n’obstaculitza l’accés) i les desaparegudes entre el final del segle XIX i les primeres dècades del XX, que es coneixen per calcs i estan recollides en estudis previs, com les número 45 i 46. Si aquestes dues realment van existir són extraordinàries.

Hi ha els exemples de les inscripcions bilingües i també la convivència entre inscripcions només en ibèric i inscripcions només en llatí

## **Per què?**

Perquè són bilingües: tenen dues línies en lletres ibèriques i una línia en lletres llatines. El cas 49 és un fragment arquitectònic molt mutilat. Hi veiem 3 lletres en llatí a dalt i 2 a sota

en ibèric. A la península hi ha un altre cas d'inscripció bilingüe a Sagunt, a més d'algunes llegendes monetàries.

### **Comparables a una “Pedra de Rosetta”?**

No, el problema és que estan incompletes, i no podem assegurar que siguin una traducció. És l'inconvenient de les llengües que estan aïllades, que en termes absoluts no es poden entendre.

### **La majoria d'inscripcions del llibre d'on provenen?**

El plat fort és l'epigrafia de Tarragona ciutat. Ja al segle XVI Pons d'Icart en va recollir moltes. Hi ha els exemples de les inscripcions bilingües i també la convivència entre inscripcions només en ibèric i inscripcions només en llatí, d'època tardorepublicana.

El segle I aC, quan es  
fan les primeres  
inscripcions  
funeràries en llatí,  
encara s'escriu en  
ibèric

### **Del moment de transició.**

El segle I aC, quan es fan les primeres inscripcions funeràries en llatí, encara s'escriu en ibèric. De fet tenim tres fases: quan s'usa l'ibèric i prou, quan coexisteixen les dues llengües i quan hi ha inscripcions mixtes, en què hi ha una diglòssia molt clara. Aquest últim període és molt efímer. A continuació s'imposa el llatí en l'escriptura, que recull durant els primers temps alguns noms ibèrics llatinitzats.

### **Una inscripció destacada del llibre (no ibèrica) és la de Mani Vibi a la Torre de Minerva.**

Sí, la inscripció llatina més antiga d'Hispania. La podem datar per la mateixa fase constructiva de la muralla. Ens parla de la presència de Roma en un lloc ibèric. I de la

importància del culte a la deessa Minerva pels legionaris procedents d'Itàlia. Té inscripcions ibèriques a tocar, cosa que n'indica la contemporaneïtat.

### **Les inscripcions llatines ja les recull el RIT (*Die römische Inschriften von Tarraco*, de Géza Alföldy).**

Sí. De fet les primeres 18 inscripcions romanes del RIT són contemporànies de les últimes ibèriques.



### **Quin és el suport més habitual?**

La majoria són en ceràmica de taula de vernís negre, el suport estrella. De les 58 inscripcions, 32 són sobre ceràmica. La resta, en suport petri i metàl·lic, entre les quals destaquen les làmines de plom de Tivissa, en particular del poblat del Castellet de Banyoles. Tivissa és molt important, i comparable als grans centres ibèrics.

### **De què parlen, les inscripcions?**

En vida la gent feia servir objectes que gravava amb el seu nom: tenim les pàteres de plata de Tivissa i la fusaiola del Vilar (n'hi ha poques amb text i aquestes tenen un text llarg). També trobem ceràmica amb el nom del propietari. Són excepcionals dos recipients de plata

amb inscripció llarga descoberts a Tivissa que citen alguns noms. Es tracta d'un gobelet (peça 25) i d'un bol amb un cap de llop en relleu i escenes rituals gravades (peça 24). Però no tothom tenia accés a l'escriptura, que neix en el context de les activitats comercials i administratives.

### **Explica'ns-ho.**

Es posa en evidència que l'ús de l'escriptura ibèrica té a veure amb la producció, el control de les mercaderies, el transport, la recepció... Per això en molts ploms hi trobem noms i números, com per exemple als ploms de Tivissa, entre d'altres.

Es posa en evidència  
que l'ús de  
l'escriptura ibèrica té  
a veure amb la  
producció, el control  
de les mercaderies, el  
transport.

### **L'ibèric es parlava igual al Maresme que a Alacant o Narbona?**

No ho sabem. El llatí era llengua vehicular a tot l'Imperi romà i és possible que l'ibèric escrit també tingués aquesta funció. El que sabem és que alguns ploms són cartes: van d'un lloc a l'altre. Tenen diversos textos perquè són un diàleg entre remitent i destinatari. Sabem que parlen d'afers relacionats amb el comerç perquè hi surten paraules com "s'alir" ('plata, diners') i xifres. El plom es doblegava per ser enviat, com es veu a la inscripció 29. De cartes en plom d'operacions comercials també a Grècia en feien servir, i els ibers van seguir-ne el model.

### **Quin pes té Tarragona en les inscripcions ibèriques de Catalunya?**

Tarragona no és de les zones amb més inscripcions trobades, 58 de les 440 del total aproximat de Catalunya, una quantitat similar a la de les comarques de Lleida. La base és el corpus de Jürgen Untermann, *Monumenta Linguarum Hispanicarum*, actualitzat amb

estudis posteriors. La demarcació que en té més és Barcelona, amb el plom més antic descobert a la Penya del Moro (Sant Just Desvern) i datat en el segle IV aC. Segueixen les de Girona, que sobretot provenen de dos jaciments: Ullastret (molts ploms i ceràmiques dels segles IV i III aC) i Empúries.

Text i fotos: **Carme Badia i Puig**